

**No. 54510\***

---

**South Africa  
and  
Belgium**

**Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Belgium on cooperation in the fields of science and technology. Pretoria, 26 January 2017**

**Entry into force:** *26 January 2017 by signature, in accordance with article 11*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *South Africa, 8 June 2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Afrique du Sud  
et  
Belgique**

**Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Belgique sur la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Pretoria, 26 janvier 2017**

**Entrée en vigueur :** *26 janvier 2017 par signature, conformément à l'article 11*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Afrique du Sud, 8 juin 2017*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF BELGIUM**

**ON COOPERATION IN THE FIELDS OF  
SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**PREAMBLE**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Belgium (hereinafter jointly referred to as the "Parties" and in the singular as a "Party");

**CONSIDERING** that the development of scientific and technical relations would be of mutual benefit to the Parties;

**DESIROUS** of strengthening cooperation between the Parties in the field of science and technology;

**RECOGNISING** that such cooperation will promote the development of existing friendly relations between the Parties;

**HEREBY AGREE** as follows:

**ARTICLE 1**

**PURPOSE AND SCOPE**

The purpose of this Memorandum of Understanding (MOU) is to allow the Parties to promote the development of cooperation in the fields of science, technology and innovation between each other for their mutual benefit and to identify areas in which this cooperation is desirable, taking into account the domains of scientific excellence of the two countries.

**ARTICLE 2**

**COMPETENT AUTHORITIES**

- (1) The competent authorities responsible for the implementation of this MOU shall be:
  - (a) In the case of the Government of the Republic of South Africa, the Department of Science and Technology (DST); and
  - (b) In the case of the Government of the Kingdom of Belgium, the Belgian Federal Science Policy Office (BELSPO).
  
- (2) The DST and BELSPO shall designate to each other by way of letters, a person who shall be the liaison officer for the purpose of the implementation of this MOU.

**ARTICLE 3**  
**OBJECTIVES**

The objectives of this MOU shall be to:

- (1) Promote the development of joint scientific and technological solutions in support of the Parties' development agendas; and
- (2) Promote the emergence of scientific, technological and innovation research in support of creating knowledge for mutual benefit.

**ARTICLE 4**  
**FORMS OF COOPERATION**

Cooperation between the Parties shall be subject to domestic laws of the Parties and will be by means of promoting and facilitating -

- (1) the exchange of scientists, research workers, technologists, other specialists and scholars;
- (2) the exchange of scientific and technical information, documentation and expertise on existing programmes and activities;
- (3) the organisation of bilateral scientific and technical seminars, workshops and training courses on aspects of scientific and technological interest to both Parties;
- (4) the joint identification of scientific and technical themes of interest, formulation and implementation of joint research projects which might lead

to application of the results in various economic sectors, and exchange of experiences and knowhow resulting from such applications;

- (5) the cooperation in the frame of international organisations to which both Parties are members, as well as of programmes and activities, and;
- (6) any other forms of cooperation as may be mutually agreed upon.

#### **ARTICLE 5**

#### **FUNDING OF THE COOPERATION**

Any project or activity undertaken within the framework of this MOU is subject to the conclusion of mutually agreed conditions between the competent authorities.

#### **ARTICLE 6**

#### **JOINT COMMITTEE**

- (1) A Joint Committee on Cooperation in Science & Technology (hereinafter referred to as the "Committee") shall be established for ensuring that the objectives of this MOU are achieved.
- (2) The Committee shall comprise at least two members of the designated representatives of each Party.
- (3) The competent authorities shall communicate the names of their Committee members by way of exchange of letters to each other.

- (4) The Committee shall determine its own rules of procedure.
- (5) The Committee shall hold regular meetings alternately in the Republic of South Africa and the Kingdom of Belgium at agreed times.

**ARTICLE 7**  
**FUNCTIONS OF COMMITTEE**

- 1. Functions of Committee are to—
  - (a) Consider the policy aspects of the Parties relevant to the implementation of this MoU;
  - (b) Review the progress of the implementation of this MOU
  - (c) Propose to the Parties specific measures to enhance the range and quality of cooperation under this MOU; and
  - (d) Develop reports with a view to propose further areas of cooperation, where necessary.

**ARTICLE 8**  
**SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL INFORMATION POLICY**

The Parties shall give due consideration to the protection and distribution of intellectual property rights or other rights of a proprietary nature in accordance with the requirements of the Parties respective domestic laws.

**ARTICLE 9**  
**DISPUTE RESOLUTION**

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation, application or implementation of this MOU shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

**ARTICLE 10**  
**AMENDMENT**

This MOU may be amended by mutual consent of the Parties through an Exchange of Notes between the Parties.

**ARTICLE 11**  
**ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION**

- (1) This MOU shall enter into force on the date of signature thereof.
- (2) This MOU shall remain in force for a period of five years from the date of signature and shall automatically be renewed for a further period of five years unless a Party gives a notice of termination to the other Party through diplomatic channel at least six months prior to the end of such period.
- (3) Termination of this MOU shall not affect the completion of any project or activity undertaken by the Parties prior to the termination thereof, or the full



execution of any cooperative activity that has not been fully executed at the time of termination, unless otherwise agreed upon in writing by the Parties.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed and sealed this MOU in two originals in the English language, all texts being equally authentic.

DONE at PRETORIA on this 26<sup>th</sup> day of January 2017

G.N.M. Pander  
**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

  
Elke Stewer  
**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF BELGIUM**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE SUR LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE

*PRÉAMBULE*

Le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Belgique (ci-après dénommés conjointement les « Parties » et séparément une « Partie »),

CONSIDÉRANT que le développement de relations scientifiques et techniques présenterait des avantages mutuels pour les Parties,

DÉSIREUX de renforcer la coopération entre les Parties dans les domaines de la science et de la technologie,

RECONNAISSANT que cette coopération encouragera le renforcement des relations amicales existantes entre les Parties,

SONT CONVENUS de ce qui suit :

*ARTICLE PREMIER. OBJET ET PORTÉE*

L'objectif du présent Mémoire d'accord est de permettre aux Parties de promouvoir le développement, entre elles, d'une coopération mutuellement avantageuse dans les domaines de la science, de la technologie et de l'innovation, ainsi que de recenser les domaines dans lesquels cette coopération est souhaitable, en tenant compte des domaines d'excellence scientifique des deux pays.

*ARTICLE 2. AUTORITÉS COMPÉTENTES*

1) Les autorités compétentes chargées de la mise en œuvre du présent Mémoire d'accord sont :

a) pour le Gouvernement de la République sud-africaine, le Ministère des sciences et des technologies ;

b) pour le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Bureau de la politique scientifique fédérale (BELSPO).

2) Le Ministère des sciences et des technologies et le BELSPO désignent chacun un agent de liaison aux fins de la mise en œuvre du présent Mémoire d'accord et notifient leur choix à l'autre Partie au moyen d'une lettre.

*ARTICLE 3. OBJECTIFS*

Les objectifs du présent Mémoire d'accord sont les suivants :

- 1) promouvoir l'élaboration de solutions scientifiques et technologiques conjointes à l'appui des programmes de développement des Parties ;
- 2) promouvoir la recherche dans les domaines de la science, de la technologie et de l'innovation de façon à acquérir des connaissances présentant des avantages mutuels.

#### *ARTICLE 4. FORMES DE COOPÉRATION*

La coopération entre les Parties est soumise aux lois internes des Parties et consistera à promouvoir et à faciliter :

- 1) les échanges de scientifiques, de chercheurs, d'experts techniques, d'autres spécialistes et universitaires ;
- 2) les échanges d'informations, de documentation et d'expertise scientifiques et techniques sur les programmes et activités existants ;
- 3) l'organisation de séminaires, d'ateliers et de formations scientifiques et techniques bilatéraux sur des questions scientifiques et techniques pouvant intéresser les deux Parties ;
- 4) la détermination conjointe de thèmes scientifiques et techniques d'intérêt, la formulation et la mise en œuvre de projets de recherche conjoints qui pourraient déboucher sur une application des résultats obtenus dans divers secteurs économiques, ainsi que l'échange d'expériences et de savoir-faire résultant de cette application ;
- 5) la coopération dans le cadre des organisations internationales dont les deux Parties sont membres, et dans le cadre de programmes et activités ;
- 6) toute autre forme de coopération pouvant être convenue d'un commun accord.

#### *ARTICLE 5. FINANCEMENT DE LA COOPÉRATION*

Tout projet ou activité entrepris dans le cadre du présent Mémoire d'accord est soumis aux conditions convenues d'un commun accord entre les autorités compétentes.

#### *ARTICLE 6. COMITÉ MIXTE*

- 1) Un comité mixte sur la coopération dans les domaines de la science et de la technologie (ci-après dénommé le « Comité ») est mis en place et est chargé de veiller à ce que les objectifs du présent Mémoire d'accord soient atteints.
- 2) Le Comité est composé d'au moins deux membres des représentants désignés de chaque Partie.
- 3) Les autorités compétentes se communiquent les noms des membres de leur Comité par un échange de lettres.
- 4) Le Comité fixe lui-même son règlement intérieur.
- 5) Le Comité tient des réunions régulières alternativement en République sud-africaine et dans le Royaume de Belgique à des dates convenues.

*ARTICLE 7. FONCTIONS DU COMITÉ*

1. Les fonctions du Comité sont les suivantes :

- a) examiner les aspects stratégiques des Parties qui sont pertinents pour la mise en œuvre du présent Mémorandum d'accord ;
- b) analyser les progrès réalisés dans le cadre de la mise en œuvre du présent Mémorandum d'accord ;
- c) proposer aux Parties des mesures spécifiques pour étendre le champ d'application et améliorer la qualité de la coopération menée au titre du présent Mémorandum d'accord ;
- d) élaborer des rapports en vue de proposer d'autres domaines de coopération, le cas échéant.

*ARTICLE 8. POLITIQUE D'INFORMATION DANS LES DOMAINES DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE*

Les Parties prennent dûment en considération la protection et la répartition des droits de propriété intellectuelle ou d'autres droits de propriété conformément aux dispositions de la législation interne respective des Parties.

*ARTICLE 9. RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS*

Tout différend entre les Parties découlant de l'interprétation, de l'application ou de la mise en œuvre du présent Mémorandum d'accord est réglé à l'amiable par voie de consultation ou de négociation entre les Parties.

*ARTICLE 10. MODIFICATIONS*

Le présent Mémorandum d'accord peut être modifié par consentement mutuel des Parties au moyen d'un échange de notes entre celles-ci.

*ARTICLE 11. ENTRÉE EN VIGUEUR, DURÉE ET DÉNONCIATION*

- 1) Le présent Mémorandum d'accord entre en vigueur à la date de sa signature.
- 2) Le présent Mémorandum d'accord est conclu pour une période de cinq ans à compter de la date de signature et est automatiquement renouvelé pour une nouvelle période de cinq ans, à moins qu'une Partie ne le dénonce au moyen d'un préavis adressé à l'autre Partie, par voie diplomatique, au moins six mois avant la fin de cette période.
- 3) La dénonciation du présent Mémorandum d'accord ne porte pas atteinte à l'achèvement des projets ou activités entrepris par les Parties avant ladite dénonciation, ni à l'exécution complète de toute activité de coopération qui n'est pas encore terminée au moment de la dénonciation, à moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit.

EN FOI DE QUOI, les soussignés à ce dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présent Mémorandum d'accord en deux exemplaires originaux en langue anglaise, tous les textes faisant également foi, et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Pretoria, le 26 janvier 2017.

Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :

[SIGNÉ]

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

[SIGNÉ]